

# **ICE PILOTAGE IN RUSSIAN ARCTIC**

ROSMORPORT ICE PILOT SERVICE

# NORTH EASTERN PASSAGE

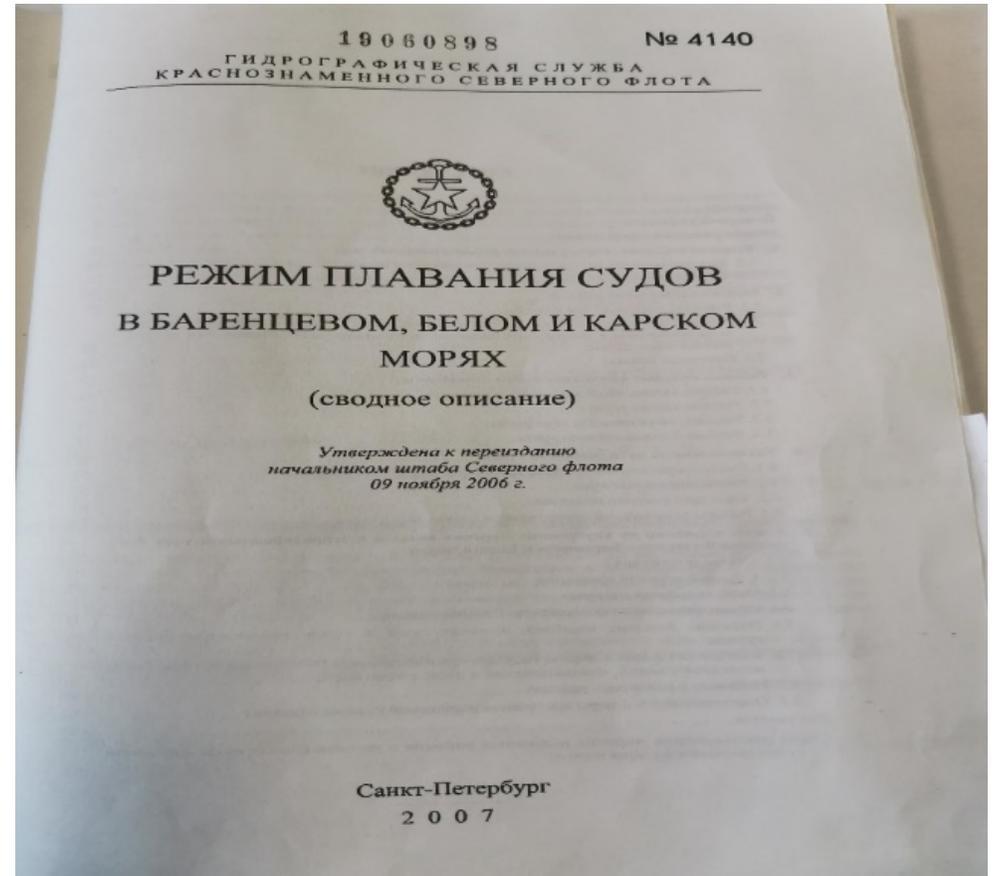
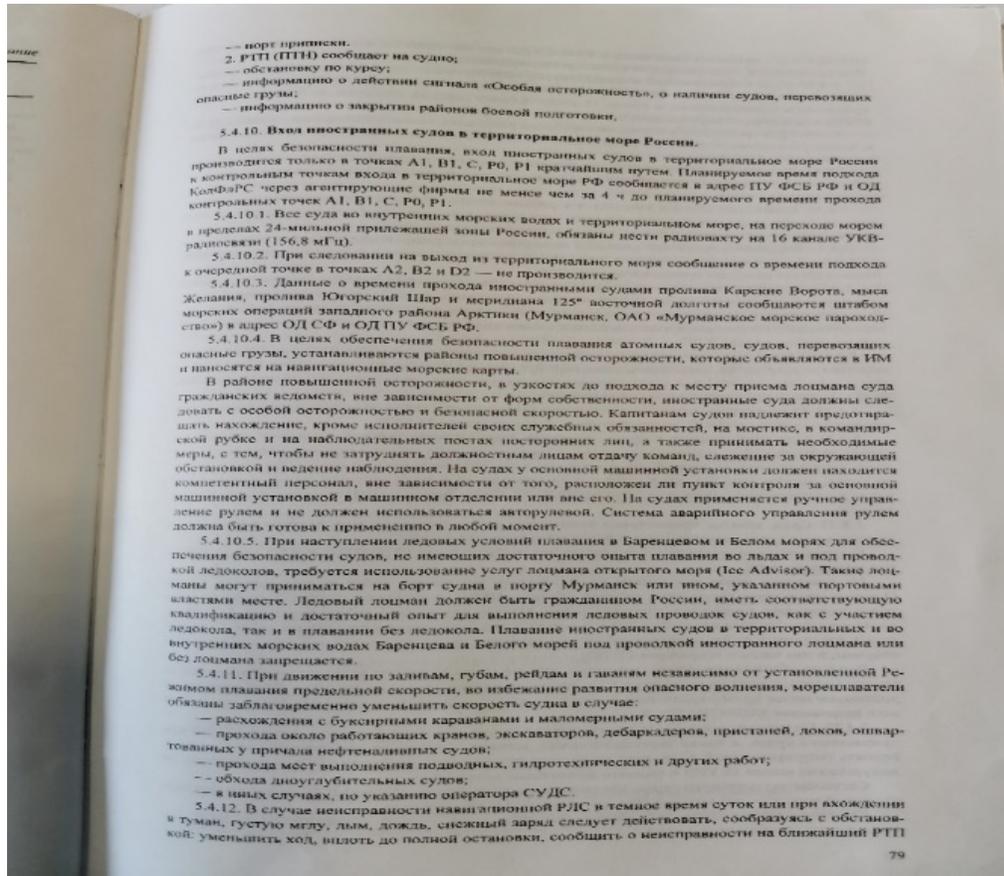
Polar waters in Russian Arctic can be divided into 3 areas:

1. the Barents Sea, its SE part always frozen during winter time;
2. The Northern Sea Route Area ( from Kara Gate ( or Zelanya Point) in the West to Deznev Point in the East;
3. The area of Bering Sea from Deznev Point till the latitude 60N.

Together in is so called North Eastern Passage via Arctic



# Official navigation publication of Russian Admiralty- book №1440 (2007 edition ) “The Rezime (Rules) for sailing in Barents, White and Kara Sea”



# POLAR CODE Chapter 12 MANNING and TRAINING

## Functional requirements for Navigators

ГЛАВА 12 – УКОМПЛЕКТОВАНИЕ ЭКИПАЖЕМ И ПОДГОТОВКА

**12.1 Цель**

Цель настоящей главы – обеспечить, чтобы суда, эксплуатирующиеся в полярных водах, были соответствующим образом укомплектованы опытным персоналом, обладающим надлежащей квалификацией и подготовкой.

**12.2 Функциональные требования**

Для достижения цели, указанной в пункте 12.1, выше, компании должны обеспечить, чтобы капитаны, старшие помощники и члены командного состава, несущие ходовую навигационную вахту на судах, эксплуатирующихся в полярных водах, получили соответствующую подготовку по выработке навыков, требующихся для выполнения соответствующих обязанностей в рамках занимаемой должности с учетом положений Конвенции ПДНВ и Кодекса ПДНВ с поправками.

**12.3 Правила**

**12.3.1** Для соблюдения функционального требования пункта 12.2, выше, при эксплуатации судов в полярных водах капитаны, старшие помощники и члены командного состава, несущие ходовую навигационную вахту, должны иметь квалификацию в соответствии с главой V Конвенции ПДНВ и Кодекса ПДНВ с поправками следующим образом:

Ледовые условия	Танкеры	Пассажирские суда	Прочее
Чистая вода	Не применимо	Не применимо	Не применимо
Отдельные льдины	Начальная подготовка для капитана, старшего помощника и лиц командного состава, несущих ходовую навигационную вахту	Начальная подготовка для капитана, старшего помощника и лиц командного состава, несущих ходовую навигационную вахту	Не применимо
Прочие условия	Подготовка по расширенной программе для капитана и старшего помощника. Начальная подготовка для лиц командного состава, несущих ходовую навигационную вахту	Подготовка по расширенной программе для капитана и старшего помощника. Начальная подготовка для лиц командного состава, несущих ходовую навигационную вахту	Подготовка по расширенной программе для капитана и старшего помощника. Начальная подготовка для лиц командного состава, несущих ходовую навигационную вахту

**12.3.2** Администрация может разрешить, чтобы требования по подготовке, как предусмотрено в пункте 12.3.1, выполнялись лицом(ами), иным(и) чем капитан, старший помощник или члены командного состава, ответственные за навигационную ходовую вахту, при условии что:

- 33 -

- 1 это(и) лицо(а) имеет(ют) квалификацию и дипломы в соответствии с правилом II/2 Конвенции ПДНВ и разделом A-II/2 Кодекса ПДНВ и отвечает(ют) требованиям по расширенной подготовке, как изложено в таблице в пункте 12.3.1;
- 2 при эксплуатации в полярных водах на судне имеется достаточное количество людей, отвечающих соответствующим требованиям по подготовке применительно к полярным водам, для обеспечения всего расписания несения вахты;
- 3 к такому(им) лицу(ам) всегда применяются требования Администрации о минимальном времени отдыха;
- 4 при эксплуатации в иных условиях, нежели отдельные льдины или айсберговые воды, капитан, старший помощник и члены командного состава, ответственные за ходовую навигационную вахту, на пассажирских судах и танкерах должны отвечать применимым требованиям по начальной подготовке, как изложено в таблице в пункте 12.3.1; и
- 5 при эксплуатации в водах, где сплоченность льда превышает 2/10, капитан, старший помощник и члены командного состава, ответственные за ходовую навигационную вахту, на грузовых судах, иных чем танкеры, должны отвечать применимым требованиям по начальной подготовке, как изложено в таблице в пункте 12.3.1.

**12.3.3** Если для выполнения требований по подготовке имеется иное лицо, нежели член командного состава, ответственный за ходовую навигационную вахту, это не освобождает капитана или членов командного состава, ответственных за ходовую навигационную вахту, от их обязанностей и обязательств в отношении безопасности судна.

**12.3.4** Каждый член экипажа в соответствии с назначенными обязанностями должен быть ознакомлен с процедурами и оборудованием, которые описаны в НЭПВ или на которые в нем делается ссылка.

# SAILING in the water area of the NORTHERN SEA ROUTE

Ice pilotage is not compulsory in NSR area but recommended for safety of the ships and environment taking into consideration the skill and qualification of the ship's personnel .

FEDERAL LAW №81-FZ

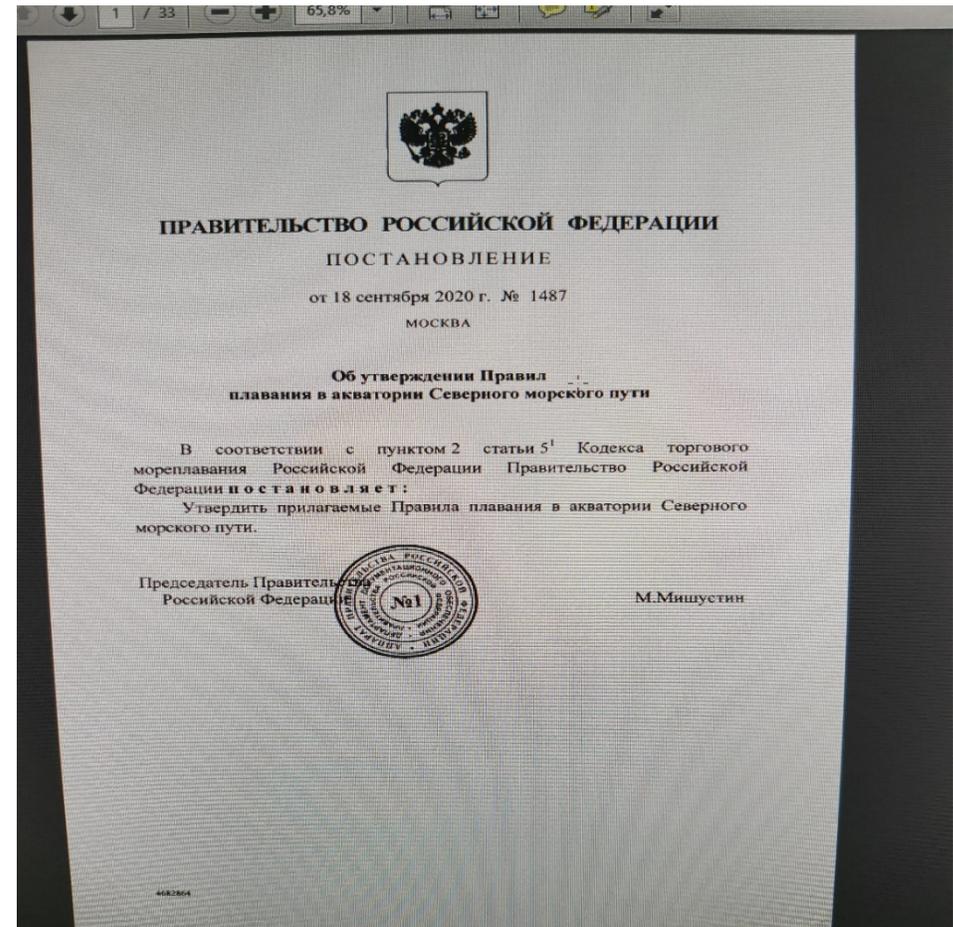
## Merchant Shipping Code of Russia

Article 5.1

## Sailing in the water area of Northern Sea Route.

Russian Government Decree № 1487  
dd 18/09/2020

The RULES of navigation  
in the water area of the NSR



# ICE PILOT, Certification, Advance training Polar Code



РОССИЙСКАЯ  
ФЕДЕРАЦИЯ





THE RUSSIAN  
FEDERATION



**СВИДЕТЕЛЬСТВО СПЕЦИАЛИСТА**      **CERTIFICATE OF PROFICIENCY**

**ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СУДОВ, РАБОТАЮЩИХ В ПОЛЯРНЫХ ВОДАХ, С РАСШИРЕННОЙ ПОДГОТОВКОЙ, №АРН204612492, ВЫДАННОЕ НА ОСНОВАНИИ ПОЛОЖЕНИЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПОДГОТОВКЕ И ДИПЛОМИРОВАНИИ МОРАКОВ И НЕСЕНИИ ВАХТЫ 1978 ГОДА, С ПОПРАВКАМИ**

**IN ADVANCED TRAINING FOR PERSONNEL WORKING ON SHIPS OPERATING IN POLAR WATERS, №АРН204612492, ISSUED UNDER THE PROVISIONS OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS, 1978, AS AMENDED**

Правительство Российской Федерации удостоверяет, что **БРОВИН СЕРГЕЙ ВЛАДИСЛАВОВИЧ**, как установлено, имеет надлежащую квалификацию в соответствии с положениями правила V/4.4 вышеуказанной Конвенции с поправками и способен выполнять соответствующие функции

The Government of The Russian Federation certifies that **BROVIN SERGEI** has been found duly qualified in accordance with the provisions of regulation V/4.4 of the above convention, as amended, and is able to perform the relevant functions

Выдано: 25.12.2020  
 Действительно до: 11.12.2025  
 Дата рождения владельца свидетельства: 01.06.1961

Issued on: 25.12.2020  
 Valid until: 11.12.2025  
 Date of birth of the holder of the certificate: 01.06.1961

Подпись владельца свидетельства \_\_\_\_\_  
 Signature of the holder of the certificate \_\_\_\_\_

Оригинал настоящего Свидетельства должен, в соответствии с пунктом 11 правила 1/2 вышеуказанной Конвенции, находиться на судне, пока на нем работает его владелец.

The original of this Certificate must be kept available in accordance with regulation 1/2 paragraph 11 of the Convention while the holder is serving on a vessel.

(Гербовая печать)



М.П. \_\_\_\_\_

Подпись капитана морского порта  
Фамилия капитана морского порта \_\_\_\_\_

Нестеров Николай Вячеславович

Signature of the Harbour Master  
Name of the Harbour Master \_\_\_\_\_

Verification of certificate legitimacy  
e-mail: [diplom@marinet.ru](mailto:diplom@marinet.ru)

(Official seal)



Stamp here

Подпись \_\_\_\_\_

Signature of the holder \_\_\_\_\_

Verification of certificate legitimacy  
e-mail: [diplom@marinet.ru](mailto:diplom@marinet.ru)

Произведено в мае 2020 г.

Поставщик: ООО «Центр современной печати»  
 Адрес: Курьерский конверт №1 (340x265)  
 Материал: CKB250, Stora Enso, Швеция

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
 MINISTRY OF TRANSPORT OF THE RUSSIAN FEDERATION  
 ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА  
 FEDERAL AGENCY OF MARITIME AND RIVER TRANSPORT  
 ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
 FEDERAL STATE BUDGETARY INSTITUTION

**Администрация Северного морского пути**  
**The Northern Sea Route Administration**

**УДОСТОВЕРЕНИЕ № 159**  
 о праве ледовой дозиманской проводки судов  
 в акватории Северного морского пути

**CERTIFICATE No. 159**  
 of authorization of ice pilotage of ships  
 in the water area of the Northern Sea Route

Выдано \_\_\_\_\_  
 Is issued to **Сундиеву Геннадию Петровичу**  
**Sundiev Gennady**

Дата рождения / Date of birth 12.11.1958

Дата выдачи / Date of issue 15.09.2020

Действительно до / Valid till 15.09.2025

Подпись \_\_\_\_\_  
 Signature of the holder \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ **Н. Менько / N. Monko**  
 подпись/signature фамилия/name

**ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ СЕРТИФИКАТА**  
**REVALIDATION AS REQUIRED**

Срок действия настоящего удостоверения продлен до \_\_\_\_\_  
 The validity of this Certificate is hereby extended until \_\_\_\_\_

Дата продления / Date of revalidation \_\_\_\_\_

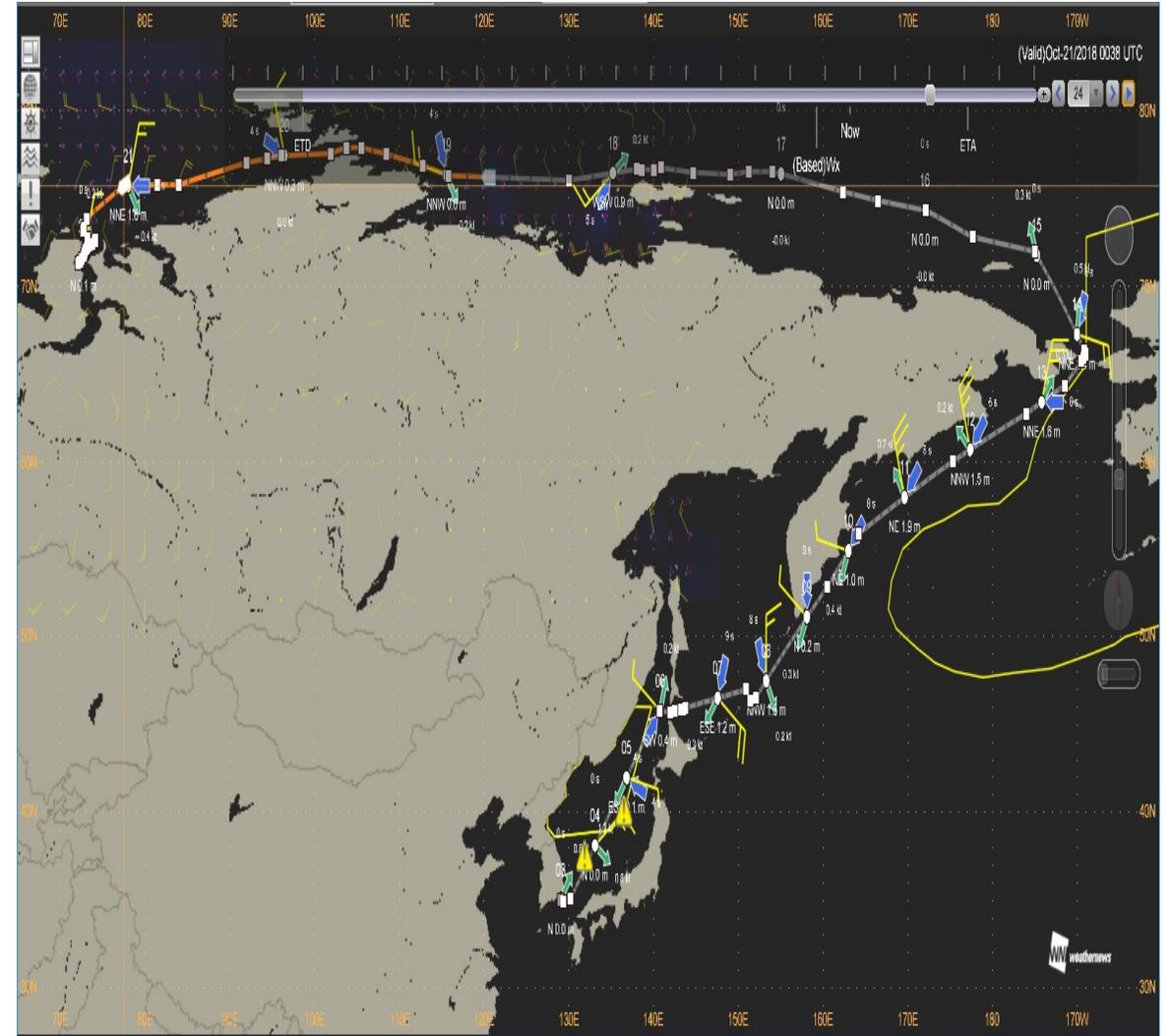
Руководитель ФГБУ «Администрация Северного морского пути»  
 Head of FSBI «NSRA» \_\_\_\_\_

М.П. \_\_\_\_\_  
 Official Seal      подпись/signature      фамилия/name

# Job of Rosmorport ice pilots



# Ice pilotage of LNGCarriers which operate in project YAMAL LNG ( export from sea port of Sabetta)



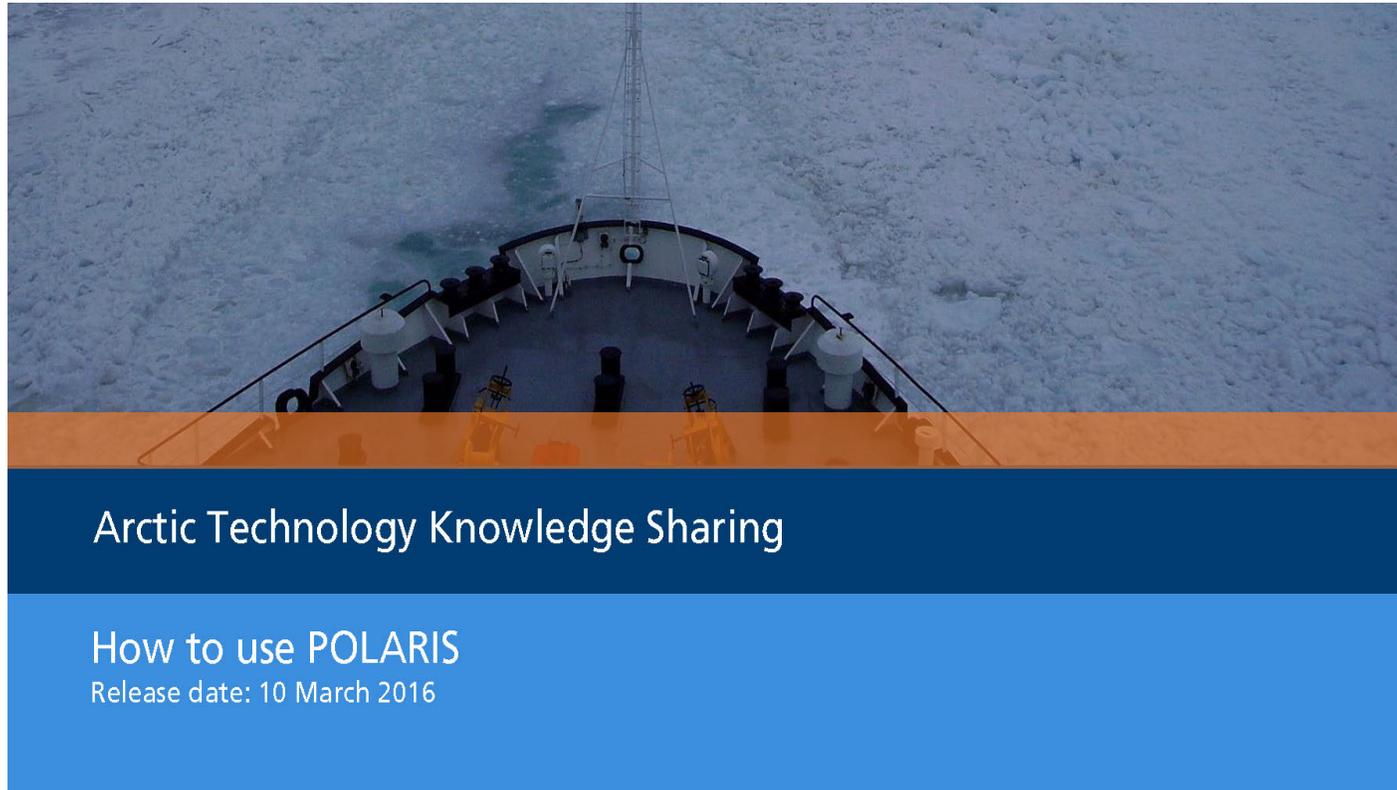
# Long term Ice Pilotage Agreements with big Shipping Companies

## **MOLLNGE ( MITSUI) и TEEKAY GLASGOW**



- ENTERING SABETTA

# Manuals, used by ice pilots during ice navigation



# Ice chart from AARI , «OVAL» system to show ice condition in particular place

POLARIS method – very good tool for risk assessment of ice navigation and to choose the way decision making.

